

Institut de lettres et de Langues  
Département des langues Etrangères  
Filière de langue française

*Mémoire de fin d'études  
en vue de l'obtention du diplôme  
de Master de langue française*

*Option : Didactique du Français langue étrangère*

*L'usage des pictogrammes dans  
l'enseignement/apprentissage du FLE.  
Cas des apprenants de la première année moyenne*

*Intitulé*

*Présenté par : OUHADDA Fazia*

*Sous la direction du Dr EL*

*Mestari Habib*

Membres du Jury

Président : **M. ADEL Mustapha**, Maitre assistant C.U. Nâama

Rapporteur : Dr. EL MESTARI Habib, Maitre de conférences,  
C.U.Nâama

Examineur : M. RAHMANI Habib, Maitre assistant, C.U.Nâama

## Introduction

---

L'acquisition d'une langue étrangère telle le français est une importance décisive qui constitue la présence d'une forte compétence notamment la compréhension de l'écrit, parce que comprendre un document écrit est disposé à plusieurs éléments importants et des dimensions énormes dans le processus de l'enseignement/apprentissage de cette langue.

La communication par l'écrit occupe une place très importante dans l'enseignement d'une langue étrangère, elle permet la progression du raisonnement des apprenants face à cette nouvelle culture.

Donc enseigner comment communiquer à l'écrit c'est-à-dire développer la compétence de la compréhension et voire de la production par le biais de certaines méthodes adoptées à l'enseignement, elle sera une compétence enseignée.

Cette compétence enseignée vise à amener l'apprenant à comprendre un document écrit d'une manière progressive et de tirer les informations et les présupposés implicites et explicites nécessaires à la compréhension du message écrit , en lui apprenant les règles grammaticales et l'assemblage de mots ayant un sens conforme à ces règles , c'est-à-dire la construction des phrases .En outre , l'utilisation du vocabulaire actif et la consultation des dictionnaires pour éviter les contresens et l'utilisation du lexique inadapté , aussi la ponctuation qui est indispensable à pour éviter le sens équivoque et les ambigüités .

En dehors des mots, nous pouvons efficacement passer un message écrit à l'aide des codes graphiques tels les pictogrammes et sera plus efficace et compréhensible car observer un acte dans une image accompagné d'une signification ou l'expression accompagnée d'une image illustrative très aisée et rapide à décoder le message transmis.

Par ailleurs, il est nécessaire d'énumérer les causes pour lesquelles on a choisi ce thème, l'usage des pictogrammes pour l'enseignement de la compréhension de l'écrit en classe du FLE. La prise en charge de l'apprentissage par l'apprenant en utilisant des

différents outils et méthodes didactiques pour développer les compétences langagières des apprenants en communication.

Ce travail a pour objectif l'observation de la construction des savoirs chez les apprenants en s'appuyant sur l'utilisation des pictogrammes pour comprendre un document écrit.

Ce qui nous a amené à formuler notre problématique comme suit:

*Les pictogrammes constituent un outil didactique efficace dans l'enseignement du français langue étrangère chez les apprenants de la première année moyenne.*

Tout en posant les questions subsidiaires suivantes :

- *Quel est l'impact des pictogrammes sur l'efficacité de la compréhension de l'écrit ?*
- *Les pictogrammes constituent-ils un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue ?*
- *Les pictogrammes constituent-ils un bon moyen à l'initiation à l'écrit ?*

Cela nous permet de formuler les hypothèses de recherche suivantes :

- *Les pictogrammes aideraient à l'amélioration de la compréhension de l'écrit chez les apprenants ;*
- *Les pictogrammes renforceraient la motivation des apprenants.*

Notre travail s'articule en trois chapitres :

Dans le premier chapitre nous essayons d'expliquer le processus de compréhension de texte. En effet, la compréhension d'un texte ne signifie pas seulement la mémorisation des informations du texte. Il s'agit aussi d'appréhender la situation évoquée par le texte et se représenter la situation qu'il décrit. La compréhension d'un texte passe nécessairement le décodage des relations entre les faits décrits dans ce texte. Nous allons donner un aperçu sur la communication par l'écrit, l'objectif d'un texte et le rapport texte /image.

Le deuxième chapitre porte sur les concepts et les théories relatifs aux pictogrammes. Les pictogrammes qui sont l'objet de notre étude nous permettent d'expliquer le rapport texte-image et aborder l'aspect de la couleur comme moyen d'attirer l'attention des apprenants. Nous essayons de préciser les apports des pictogrammes dans les pratiques de classe notamment dans le processus de l'enseignement de la compréhension de l'écrit. L'enseignant dispose de différents moyens didactiques (visuels, sonores ou textuels) afin de transmettre un ensemble de savoirs. Ces outils didactiques jouent un rôle très important dans l'apprentissage. L'enseignant de langue française intègre dans ses activités l'image qui constitue une dimension visuelle qu'il concrétise par la photo, le dessin ou pictogramme. Chacun de ces outils constitue un moyen efficace pour compenser les difficultés d'accès à l'information et à la compréhension.

Dans le troisième chapitre et afin de répondre aux questions posées et vérifier nos hypothèses de recherche, nous avons procédé à une expérimentation qui porte sur l'analyse de quelques pictogrammes utilisés dans les activités du manuel scolaire de la première année moyenne dans le but de comprendre leurs apports et la manière dont ils sont exploités.

## **Chapitre 1**

---

### **La compréhension de l'écrit dans l'enseignement /apprentissage**

Les nombreuses recherches qui ont été élaborées prouvent que le traitement du texte pour le comprendre est une activité qui vise à construire un sens par le mode interactif c'est-à-dire l'interaction entre le texte et le lecteur suivi par la compréhension

ce n'est pas qu'un décodage du message linguistique mais c'est une procédure de construction de sens

Selon J-P Cuq :

*Comme pour l'oral, la seule connaissance de significations linguistiques ne permet pas à elle seule de comprendre un message écrit et l'expérience des textes joue un rôle fondamental .lire n'est pas un décodage de signes ou d'unités mais la construction d'un sens à partir de la formulation d'hypothèses de signification, constamment redéfinie tout au long de la lecture et de l'exploration du texte.<sup>1</sup>*

La compréhension est un mécanisme qui implique plusieurs fonctionnements ordonnés d'un processus de mémorisation composé de la visualisation et la signification des références selon les fonctions des systèmes cognitifs.

## **1. La mémorisation et la compréhension**

Les mémoires qui interviennent dans le processus de la compréhension de l'écrit sont :

### **1.1. Mémoire sensorielle**

Est un processus d'intériorisation ; elle s'intègre dans la réception d'un message :voir et mémoriser .

---

<sup>1</sup> J-P CUQ et Gruca Isabelle , 2002 , « cours de didactique du français langue étrangère et seconde » , presse université de Grenoble , France ,p 160 .

## **1.2.Mémoire à court terme : (de travail)**

C'est l'étape dont on forme l'image abstraite du sens , elle permet de retenir les informations en quelques secondes avec une très grande concentration et attention .

## **1.3.Mémoire à long terme**

C'est la dernière étape de la mémorisation , elle emmagasine les informations sur une longue période , elle est aussi un processus d'extériorisation permet de reproduire en se basent sur des acquis stockés antérieurement .

Cette opération de mémorisation est définie au tant qu'une « fonction par laquelle s'opère dans l'esprit la conservation et le retour d'une connaissance antérieurement acquise. »

## **2. La communication écrite**

La communication écrite vise à passer un message non pas d'une façon orale mais de tracer sur un support un ensemble de signes représentant les mots d'une langue donnée permettant au destinataire de comprendre le message transmis en partageant le même code linguistique . Selon Gérard Vigner :

*Communiquer c'est tout d'abord avoir un message , c'est-à-dire un contenu de sens à transmettre à quelqu'un , que se soit pour informer , pour agir sur , pour faire part d'un sentiment , peu importe ici , ce qui dans tous les cas implique l'existence d'un émetteur , celui qui est à l'origine du message , et d'un récepteur , celui à qui il destiné . La transmission du message est assurée par un système de signes ou de signaux fonctionnant selon un code convenu par les deux interlocuteurs<sup>2</sup>*

---

<sup>2</sup> Gérard VIGNER , 1979, Lire : du texte au sens : éléments pour apprentissage et enseignement de la lecture , CLE international , paris , p : 10 .

Afin que le texte remplisse l'objectif recherché, il doit être lisible et compréhensible, l'émetteur doit proposer une mise en page agréable et respecter la ponctuation. Le texte doit être adapté au destinataire au niveau de la langue.

### 3. Objectif d'un texte

Personne n'a pu négliger l'importance de l'écrit aujourd'hui car le texte est un moyen de communiquer en différé, il permet de saisir les informations pertinentes et les reconstituer dans différentes situations, garder la trace d'une pensée ou d'une impression, les détails d'une expérience; donc l'émetteur ne risque pas de perdre beaucoup d'intérêt des informations.

Le texte met l'accent sur les centres d'intérêt et les préoccupations de son auteur.

### 4. Le rapport texte/image

La relation réciproque entre texte et image est une relation complémentaire c'est-à-dire qu'il y a un rapport de collaboration, parce qu'ils travaillent ensemble pour véhiculer un sens commun. En outre, l'image considérée comme une illustration efficace et rapide dans la transmission sans recours à la traduction, de sa part CHRISTIAN Puren souligne : « il y a un recours à l'image dans chaque leçon pour illustrer mais aussi, pour expliquer, sans passer par la traduction. »<sup>3</sup>

Lire un texte avec une image c'est arriver à former une idée, un sens et une image mentale, alors c'est un rapport logique qui réunit le texte et l'image pour une bonne compréhension d'un écrit.

*Le texte est considéré comme support de la réflexion, l'image, celui de la sensibilité. Le rapport que vous allez instaurer orientera la perception globale qu'aura le lecteur de votre publication. On peut dès lors envisager trois situations : le texte est majoritaire à l'image : la priorité est donnée à la réflexion, au sérieux, l'image, discrète, ne doit*

---

<sup>3</sup> CHRISTIAN Puren, 1988, « l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues », Nathan, Paris, p234.

*pas détourner le lecteur du discours . Le texte fait jeu égal avec l'image : le partage est équitable , sans parti pris , l'équilibre réflexion /sensibilité permet de s'adresser à un public généraliste ou mal défini . L'image prime sur le texte :la priorité est donnée à l'émotion , au sensationnel voire au spectaculaire . Le texte est réduit , coloré, mis en scène au service de l'image.<sup>4</sup>*

## **Chapitre 2**

---

### **Les pictogrammes dans l'enseignement/apprentissage du FLE**

#### **1. Le sens du mot ' image'**

##### **1.1.Le sens dénoté :**

Selon le dictionnaire Larousse :

L'image est une :

---

<sup>4</sup> Thierry Dehan et all , 2006, « initiation à l'infographie », ENI, p : 45.



- reproduction d'un objet matériel donnée par un système optique et , en particulier , par une surface plane réfléchissante ou un miroir .

- reproduction d'un objet matériel par la photographie ou par une technique apparentée

- représentation ou reproduction d'un objet ou d'une figure dans les arts graphiques et plastiques , et en particulier représentation des êtres qui sont l'objet d'un culte ou d'une vénération .

Selon le dictionnaire Reverso :

L'image est un :

-reflet d'un objet , d'un corps sur une surface polie .

- représentation d'une personne ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques, la photographie, le film.

- gravure , ordinairement colorée .

- représentation qu'on se fait d'une chose par l'esprit .

- une métaphore par laquelle on rend une idée plus compréhensible .

- un ensemble de points lumineux formés par des rayons émanés , par réflexion ou par réfraction , des différents points d'un objet

- un élément d'arrivée d'une relation binaire .

## **1.2.Le sens connoté :**

Le sens dénoté du mot « image » selon Roland Barthes est :

Selon une étymologie ancienne, le mot 'image' devrait être rattaché à la

*racine de imitari .Nous voici tout de suite au cœur du problème le plus important qui puisse se poser à la sémiologie des images : la représentation analogique (la copie) peut-elle produire de véritables système de signes et non plus seulement de simples agglutinations de symboles ? Un code analogique –*

*et non plus digital – est-il concevable ? On sait que les linguistes renvoient hors du langage toute communication par analogie , du « langage » ... l'image est représentation , c'est-à-dire en définitive résurrection , et l'on sait que l'intelligible est réputé antipathique au vécu ... les uns pensent que l'image est un système très rudimentaire par rapport à la langue , et les autres que la signification ne peut épuiser la richesse ineffable de l'image.<sup>5</sup>*

## **2. Le sens des pictogrammes**

Selon le dictionnaire Larousse un pictogramme signifie :

- Un dessin figuratif ou symbolique reproduisant le contenu d'un message sans se référer à sa forme linguistique. ( Cette forme de pré-écriture se rencontre chez les indiens d'Amérique , chez les Esquimaux ).

- Un signe ou dessin schématique normalisé et destiné à renseigner les

Voyageurs dans les réseaux ferroviaires , les aéroports , à figurer des objets ou des faits sur une carte , etc .

---

<sup>5</sup> Barthes, R. 1964. « Rhétorique de l'image » in Communications. Numéro 1. Volume 4

### 3. Quelques exemples de pictogrammes

#### 3.1. Générer des phrases en pictogrammes



Je veux



manger



ma collation

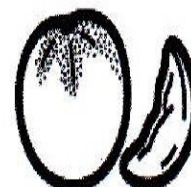


Le



monsieur

mange



une

orange

#### 3.2. Indiquer, informer, interdire



*Panneau défense de fumer*



*Panneau ne pas toucher*



*Sortie vers la gauche*



*Danger, radioactivité*

#### 4. L'aspect de couleur pour attirer l'attention des apprenants

La couleur est un élément primordial , elle est utile pour attirer l'attention des apprenants et mettre l'accent sur quelque chose , elle inspire à comprendre le sens précis ; son impact frappant c'est charmer et séduire , favoriser la motivation et la concentration , elle est très significative par sa valeur symbolique .

Le choix de la couleur permet de renforcer le message transmis dans la communication , car la couleur sert à toucher la compréhension et l'expression des apprenants pour garantir la réussite de communication , elle constitue un échange interactif , rapide et efficace . Marie J . Myers a énuméré un échantillon de stratégies pour le développement langagier :

*-Fournissez des supports visuels , comme des vidéos , des images , du textes surlignés , des photocopies de mots-clés ou de notes . Lisez le texte à haute voix , p.ex ., jumelez des élèves , allouez du temps en classe à la lecture à haute voix , utilisez des graphiques pour aider les élèves à illustrer leur cheminement .*

*- offrez des échantillons de produits terminés , pour que les élèves planifient en tenant compte du résultat .*

*- Codez, par couleur, le matériel à distribuer et les textes pour simplifier leur classement et/ ou pour attirer l'attention sur différents objectifs , ou utilisez des papillons adhésifs pour marquer des sections importantes du texte.<sup>6</sup>*

Par conséquent, la présence de la couleur, les pictogrammes, et l'image sont le meilleur moyen pour faciliter la situation de l'enseignement d'une langue étrangère et bonifier la qualité de la compréhension, selon J- P Cuq dans son dictionnaire :

*L'image occupe une place importante en didactique des langues : des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant*

---

<sup>6</sup> MARIE J. Mayers, 2014, « les nouveaux dans les écoles : comment aborder des situations de plus en plus complexes », Frank & Timme Gmbll , p : 199 .

*par les films fixes , elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle. Du point de vue méthodologique, on distingue l'image fixe , l'image animée , et aujourd'hui l'image numérique .<sup>7</sup>*

## **5. Les avantages des pictogrammes**

Les avantages des pictogrammes se multiplient en vue de créer un langage figuratif conventionnel pour bien passer l'idée ou l'information

- Voire si on ne sait pas lire , le pictogramme permet de passer le message .
- il permet la mémorisation rapide et l'intervention de la mémoire visuelle
- il sera lisible et visible de loin
  
- la variation des couleurs permet la richesse de l'information et donner à chaque chose sa propre valeur .

## **6. Le rôle des pictogrammes dans la communication écrite**

La langue écrite peut rapidement comprise par l'accompagnement du texte avec les pictogrammes , car ils aident à la bonne interprétation et la simplification

Les pictogrammes aident l'esprit de l'apprenant à bien former une image mentale , une idée , un référent et mémoriser aisément . Donc , nous pouvons considérer le pictogramme comme un vecteur de connaissance efficient .

Aussi le pictogramme est un support visuel utilisé dans des activités proposées dans le processus de l'enseignement d'une langue afin d'éviter des maladies psychologiques telles la dyslexie , etc . Selon Elisabeth CATAIX-NEGRE les pictogrammes ont un impact pédagogique et rééducatif :

---

<sup>7</sup> J-P CUQ ,2003, « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », CLE international , Paris , p 125 .

*S'ils sont le support de la communication , les pictogrammes ont également un fort impact sur l'apprentissage du langage et de la lecture . On dit de la parole qu'elle s'envole quand les écrits restent. Par analogie les gestes s'envolent et les pictogrammes « restent » au-delà du mot dit , ils représentent le concept dans sa permanence Sous forme d' « étiquettes » , matérielles , ils font référence à des personnes ou des objets ... et ceux – ci continuent d'exister même s'ils sont absents de l'environnement . Le pictogramme a ainsi un rôle de lien tangible et participe à la permanence de l'objet indispensable à la symbolisation.<sup>8</sup>*

## **Chapitre 3**

---

# **Démarche expérimentale**

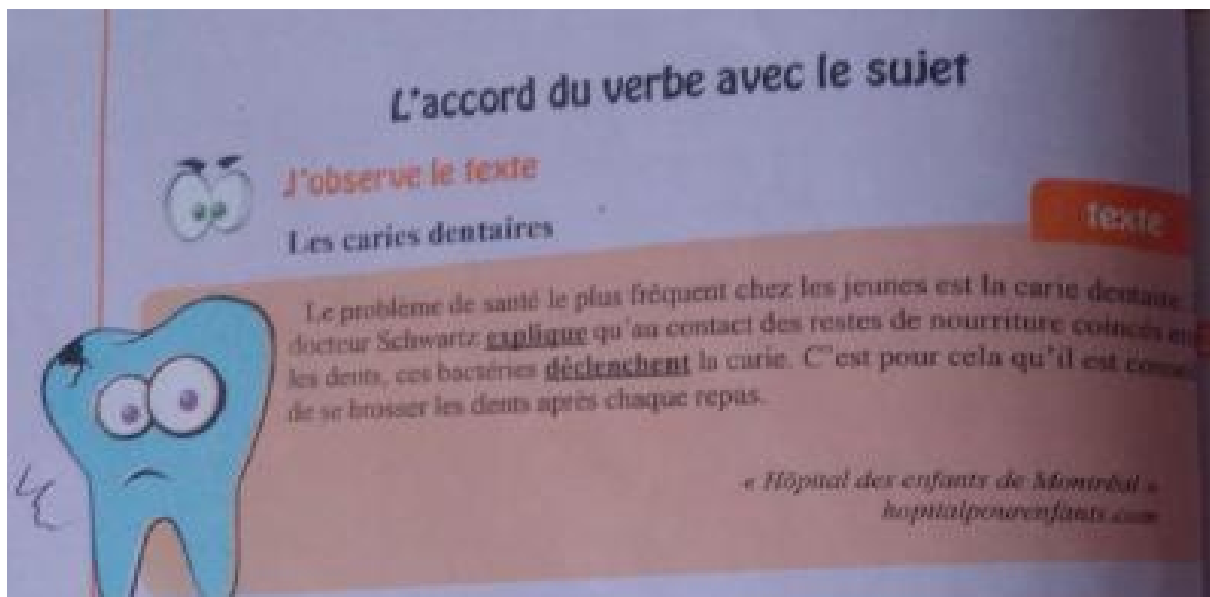
## **1. Analyse de pictogrammes**

Nous avons procédé à l'analyse de quelques pictogrammes utilisés dans le manuel de la première année moyenne.

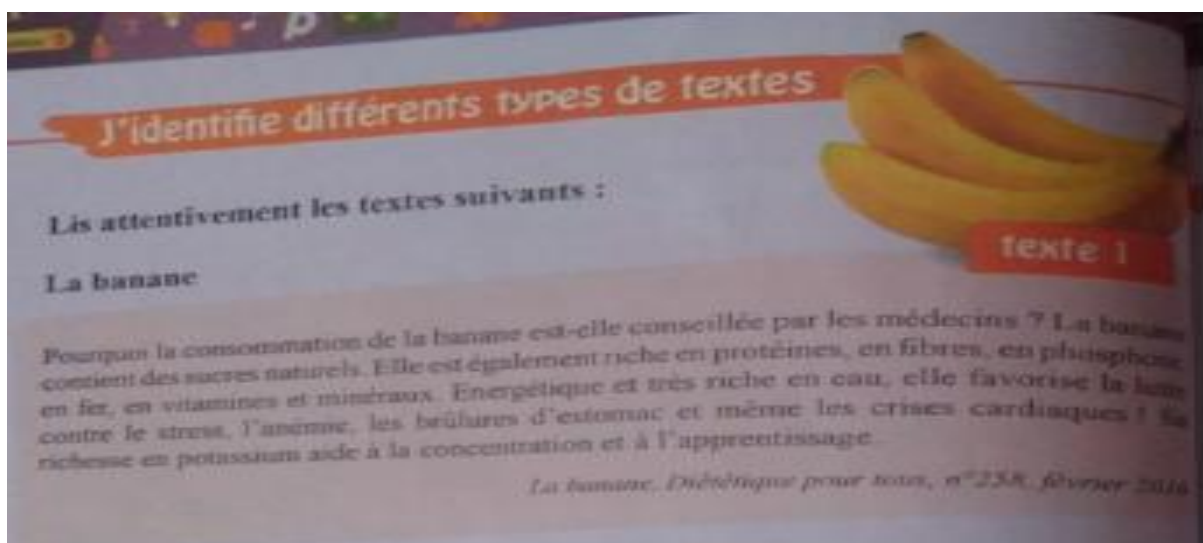
Dans le texte « les caries dentaires »page :24 le pictogramme se place à gauche et à coté du texte , il représente ce qui est mené dans le titre (il comporte une dent affectée par la carie dentaire )pour que les apprenants puissent savoir que ce texte traite les causes de la carie et les solutions pour l'éviter .

---

<sup>8</sup> Elisabeth CATAIX-NEGRE , 2017, « communiquer autrement : accompagner les personnes avec des troubles de la parole ou du langage » , de boek supérieur , p : 180



Dans le texte « la banane » page :34 le pictogramme est placé au-dessus du texte suivi de l'intitulé et du texte à droite d'une manière horizontale pour montrer que ce texte traite le sujet de la banane .



Dans le texte « réglisse » (un poème ) page :46 nous trouvons le pictogramme à coté du texte pour définir la réglisse et de quoi elle s'agit ?

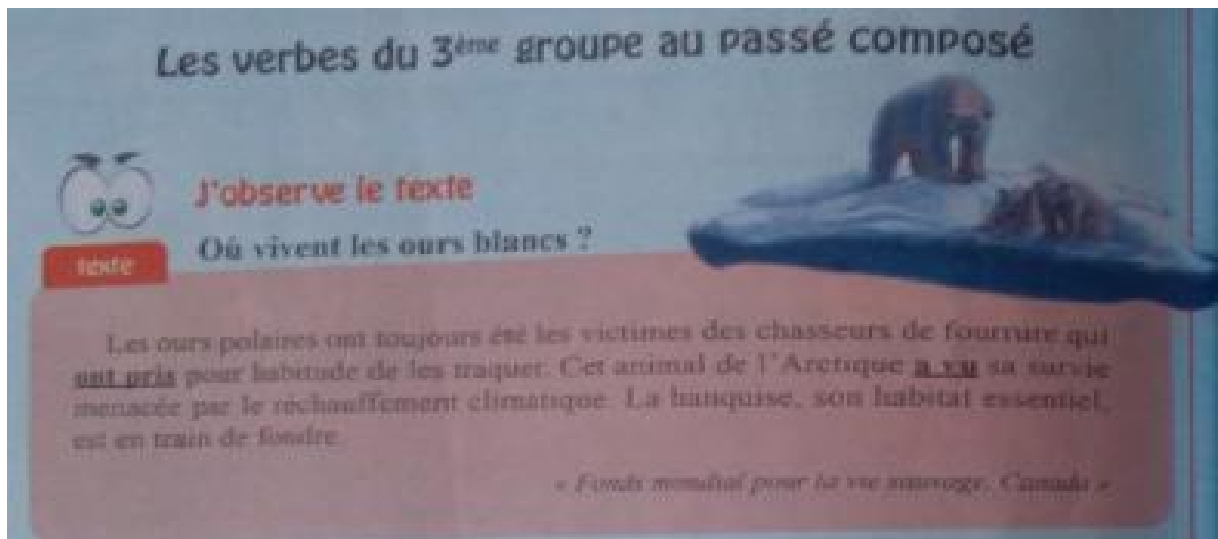


Dans le texte « Noureddine MORCELI » page :66 , ce texte est accompagné de la photo de l'athlète célèbre Noureddine MORCELI car la majorité des apprenants ne souviennent pas de cette personne et pour connaître que ce texte présente la carrière de ce sportif



Dans le texte « où vivent les ours blancs » page : 126 le pictogramme contient des ours blancs sur des blocs de neige pour donner l'idée que l'ours blanc vit sur la banquise autour du pôle nord .





Dans une pratique pédagogique, la construction du sens dispose de plusieurs éléments. Parmi ces éléments, l'architecture du texte c'est-à-dire la forme, l'image et la division des paragraphes c'est une systématisation pour fixer des structures et des concepts dans l'esprit de l'apprenant.

Les éléments iconographiques interviennent dans le processus d'apprentissage afin de recomporter la compréhension d'un document écrit, ils nous montrent la personne ou la chose dont-elle traite le texte.

Les pictogrammes permettent aux apprenants la représentation idéale de l'information

Donnée par le titre. Donc ils nous apprennent quelque chose par la transmission d'un message visuel

## 2. Description de l'échantillon

Nous choisissons les apprenants de la première année moyenne du CEM colonel CHELLALI Tayeb la commune de Asla pour la réalisation de ce travail de recherche .

Notre échantillon est composé de 28 élèves qui sont divisés en deux groupes :

Chaque groupe comporte 14 élèves :

Le premier groupe contient 6 élèves de sexe féminin et 8 élèves de sexe masculin .

Le deuxième groupe contient 9 élèves de sexe féminin et 5 élèves de sexe masculin

### **3. Objectif**

Nous avons pris comme échantillon les apprenants de la première année moyenne afin de comprendre l'effet de l'usage des pictogrammes dans l'enseignement/apprentissage du FLE .

A cours de ce travail de recherche , qui se base sur une expérimentation qui nous permettra d'aboutir à des résultats qui seront interprétés et analysés .

### **4. Matériels**

Notre expérience s'appuie sur l'utilisation du manuel scolaire de la première année moyenne en choisissant un texte accompagné d'un élément iconographique , des fiches comportant le même texte sans pictogrammes , des fiches d'évaluation contenant des exercices pour évaluer et vérifier la compréhension des apprenants et un dictaphone pour enregistrer le déroulement de l'activité

### **5. Procédure de l'expérimentation**

Déroulement	Sexe féminin	Sexe masculin
Groupe 1 (sans pictogrammes)	6 élèves	8 élèves
Groupe 2 (avec pictogrammes)	9 élèves	5 élèves

La démarche suivie est la suivante :

Le deuxième groupe assiste à une séance de la compréhension de l'écrit dans laquelle le support est tiré du manuel et accompagné d'un pictogramme illustratif

portant sur le thème traité dans le texte étudié . Tandis que, le premier groupe assiste à une séance de compréhension de l'écrit dans laquelle le support est le meme texte présenté dans des fiches contenant le texte sans pictogramme.

D'après les réponses des élèves, nous procéderons à une analyse en comptant ces réponses et une autre analyse qui centrera sur la pertinence et la convenance des réponses

Nous avons choisi le dictaphone pour enregistrer le déroulement de la séance et effective les résultats pour les analyser.

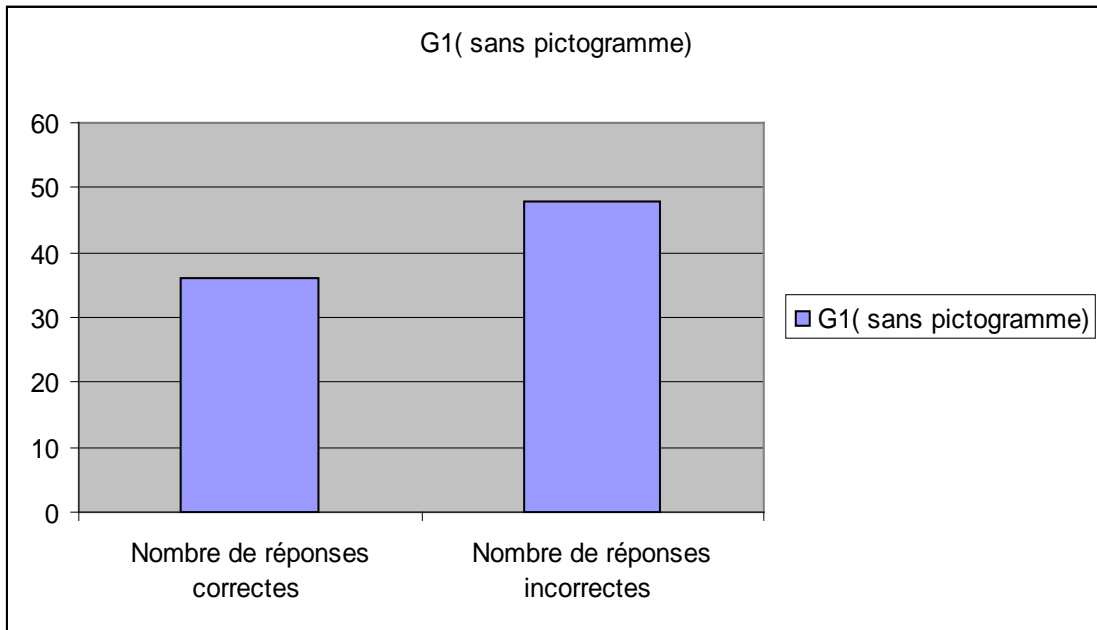
## 6. Résultats de l'expérimentation

Le tableau suivant présente les résultats obtenus, réponses correctes et réponses Incorrectes :

Déroulement	Nombre de réponses correctes	Nombre de réponses incorrectes
G1 (sans pictogramme)	36	48
G2 (avec pictogramme)	67	17

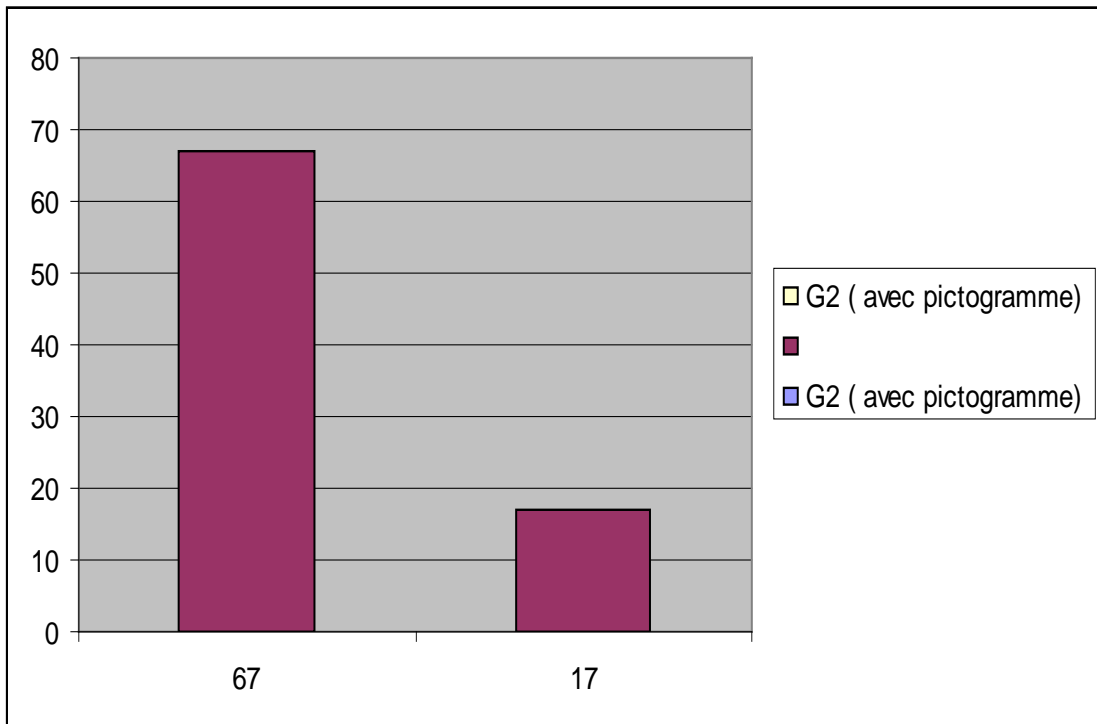
Nous allons présenter et illustrer ces données dans les graphes suivants :

- un graphe qui représente les résultats du groupe 01.
- un graphe qui représente les résultats du groupe 02.
- un graphe qui représente une comparaison des résultats intra-groupe.



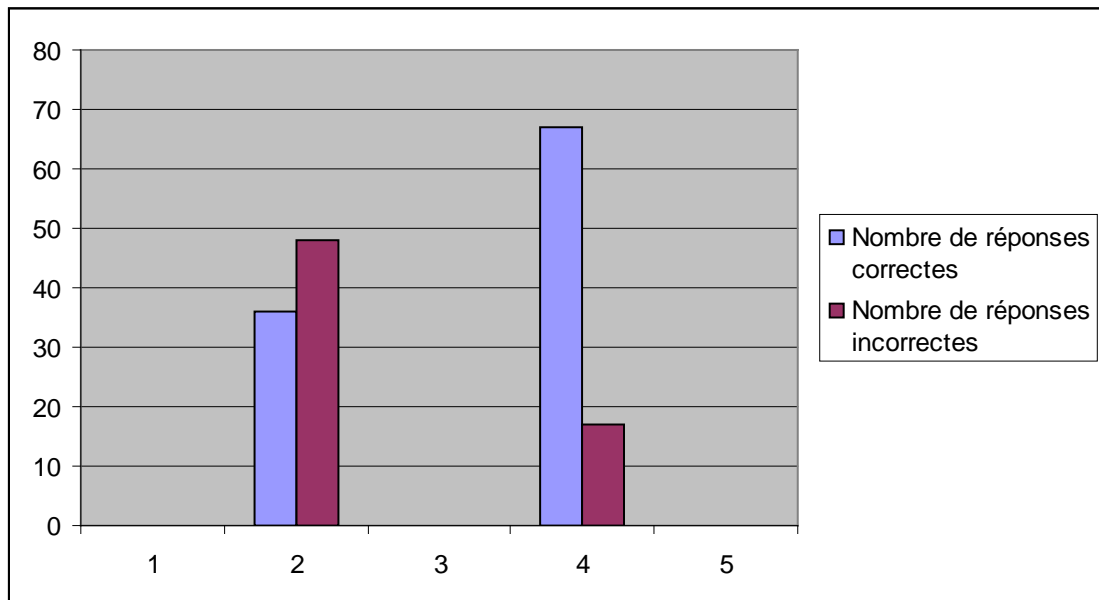
*Représentation graphique des résultats du G1*

Nous constatons que le nombre de réponses correctes est clairement inférieur par rapport au nombre des réponses incorrectes.



*Représentation graphique des résultats du G2*

Nous constatons que le nombre des réponses correctes est clairement supérieur par rapport au nombre des réponses incorrectes.



*Représentation graphique d'une comparaison des résultats intra-groupe :*

Nous constatons que le nombre des réponses correctes est supérieur chez le G2 par rapport au G1, et le nombre des réponses incorrectes est inférieur chez le G2 par rapport au G1

## 7. Résultats de l'enregistrement :

Pour la transcription de la séance :

/ une pause

// une longue pause



Ton bas



Ton haut

(.....) réponses des élèves.

### 7.1.Extrait de la séance sans pictogrammes

a- Quel est le titre de ce texte ↗?

//(.....↘...) Très bien↘

b- Qu'est-ce que vous remarquez dans le titre ↗?

//(.....↘)



c- Avant d'être protégés , de qui les ours blancs ont-ils été les victimes ?

//(.....) ↘

d- Relève du texte l'explication du mot « banquise ».

//(.....) ↘

e-« Son habitat essentiel est en train de fondre »que représente cette expression ?

//(.....) ↘

## 7.2. Extrait de la séance avec pictogrammes

a- Quel est le titre de ce texte ?

//(.....) ↘ très bien ↘

b-Qu'est-ce que vous voyez dans l'image placée à coté du texte ?

//(.....) ↘ très bien ↘

c- De quoi parle-t-on dans ce texte ?

//(.....) ↘

d- D'après l'image , où vivent les ours blancs ?

//(.....) très bien

e- Donne l'explication du mot « banquise » d'après l'image .

//(.....) ↘ très bien ↘

f- « Son habitat essentiel est en train de fondre »expliquez cette expression d'après ce que vous voyez dans l'image .

//(.....) ↘ très bien ↘

## 7.3. Analyse des résultats

En comparant les résultats obtenus dans les représentations graphiques , nous trouvons que le nombre des réponses correctes chez le G2 est clairement supérieur par

rapport au nombre des réponses correctes chez le G1 , cela signifie que la compréhension de l'écrit est très efficace chez le G2 grâce aux pictogrammes utilisés avec le texte traité .

Nous avons remarqué aussi que l'enseignante a moins parlé avec le G2 par rapport le G1 qui a nécessité beaucoup d'explication concernant le texte présenté .

Donc, la facilité du travail grâce à l'efficacité des pictogrammes est remarquable durant le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit

En outre, nous remarquons que les apprenants font recours aux pictogrammes lorsqu'ils veulent répondre aux questions pour voir est-ce qu'il y a une relation entre les questions , les pictogrammes et le texte .

La deuxième remarque centre sur la concentration des apprenants pour choisir des phrases afin de répondre aux questions en utilisant le même vocabulaire utilisé dans le texte suivant les représentations des pictogrammes employés ce qui veut dire que l'usage des pictogrammes aide à la compréhension de l'écrit et renforce la motivation des apprenants .

Lors de l'expérimentation réalisée et les résultats obtenus , nous constatons que les pictogrammes consistent à mobiliser des connaissances antérieures des apprenants .

## **Conclusion et perspectives**

Partant du constat que nos apprenants ont des difficultés au niveau de la compréhension de l'écrit, nous avons consacré cette étude scientifique pour pouvoir les réguler en cherchant des moyens aidant à cette opération, en recourant aux codes graphiques pour pouvoir passer un message écrit.

Notre objectif principal de cette recherche est de répondre à la problématique : les pictogrammes pourraient-ils être un outil didactique efficace dans l'enseignement du FLE chez les apprenants de la première année moyenne ?

Et conformément à cette problématique, nous avons proposé des hypothèses qui montrent que les pictogrammes aident à l'amélioration de la compréhension de l'écrit et le renforcement de la motivation des apprenants.

Ces hypothèses ont évidemment été confirmées à partir des résultats obtenus lors de l'expérimentation élaborée à l'établissement du colonel Chellali Tayeb , la commune de Asla , la wilaya de Naama qui montrent que l'usage des éléments iconographiques contribue à la simulation visuelle et mentale des apprenants , aide au développement cognitif , à la mobilisation des connaissances et à la construction du sens pour un meilleur processus d'apprentissage .



les résultats des recherches réalisées sont suffisants pour établir de meilleures programmations pour bonifier la qualité de l'enseignement au cours des carences rencontrées au niveau des compétences langagières chez les apprenants , ce qui nous a amené à proposer de développer et d'adopter d'autres stratégies aidant à l'amélioration du savoir , ce dernier représente un objectif suprême des écoles algériennes en cherchant un bon avenir pour nos apprenants

## **Bibliographie**

Barthes, R. 1964. « Rhétorique de l'image » in Communications. Numéro 1. Volume 4

Cataix-Negre, E. 2017. Communiquer autrement : accompagner des personnes avec des troubles de la parole ou de la langue. De Boek Supérieur.

Cuq J.P et Gruca Isabelle, 2002. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presse université de Grenoble, France.

Cuq, J.P. 2003. Dictionnaire de didactique générale du français langue étrangère et seconde. CLE international. Paris

Mayers, M.J., 2014, les nouveaux dans les écoles : comment aborder des situations de plus en plus complexes », Frank & Timme Gmbll ,

Puren, C , 1988, l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues , Nathan, Paris.

Thierry Dehan et all .2006. Initiation à l'infographie, ENI.

VIGNER Gérard, 1979, Lire : du texte au sens : éléments pour apprentissage et enseignement de la lecture, CLE international , Paris .

# *Table des matières*

<i>Introduction</i>	<i>1</i>
<i>Chapitre 1</i>	<i>4</i>
<i>La compréhension de l'écrit dans l'enseignement /apprentissage</i>	<i>4</i>
1. <i>La mémorisation et la compréhension</i>	<i>5</i>
2. <i>La communication écrite</i>	<i>6</i>
3. <i>Objectif d'un texte</i>	<i>7</i>
4. <i>Le rapport texte/image</i>	<i>7</i>
<i>Chapitre 2</i>	<i>8</i>
<i>Les pictogrammes dans l'enseignement/apprentissage du FLE</i>	<i>8</i>
1. <i>Le sens du mot ' image'</i>	<i>8</i>
1.1. <i>Le sens connoté</i>	<i>8</i>
1.2. <i>Le sens dénoté</i>	<i>9</i>
2. <i>Le sens des pictogrammes</i>	<i>10</i>
3. <i>Quelques exemples de pictogrammes</i>	<i>11</i>
3.1. <i>Générer des phrases en pictogrammes</i>	<i>11</i>
3.2. <i>Indiquer, informer, interdire</i>	<i>11</i>
4. <i>L'aspect de couleur pour attirer l'attention des apprenants</i>	<i>12</i>
5. <i>Les avantages des pictogrammes</i>	<i>13</i>
6. <i>Le rôle des pictogrammes dans la communication écrite</i>	<i>13</i>

<b>Chapitre 3</b>	<b>14</b>
<b>Démarche expérimentale</b>	<b>14</b>
1. <b>Analyse de pictogrammes</b>	<b>14</b>
2. <b>Description de l'échantillon</b>	<b>17</b>
3. <b>Objectif</b>	<b>18</b>
4. <b>Matériels</b>	<b>18</b>
5. <b>Procédure de l'expérimentation</b>	<b>18</b>
6. <b>Résultats de l'expérimentation</b>	<b>19</b>
7. <b>Résultats de l'enregistrement :</b>	<b>21</b>
7.1. <b>Extrait de la séance sans pictogrammes</b>	<b>21</b>
7.2. <b>Extrait de la séance avec pictogrammes</b>	<b>22</b>
7.3. <b>Analyse des résultats</b>	<b>22</b>
<b>Conclusion et perspectives</b>	<b>24</b>
<b>Bibliographie</b>	<b>25</b>
<b>Table des matières</b>	<b>26</b>